



RAYCHEM

C20-02-F

Connection kit

Abschlussgarnitur

Kit de connexion

Aansluitset

Anslutningssats

Tilkoblingssett

Kytkentäpakkaus

Tilslutningssæt

Kit di connessione

Kit de conexión

Zestaw przyłązeniowy

Соединительный набор

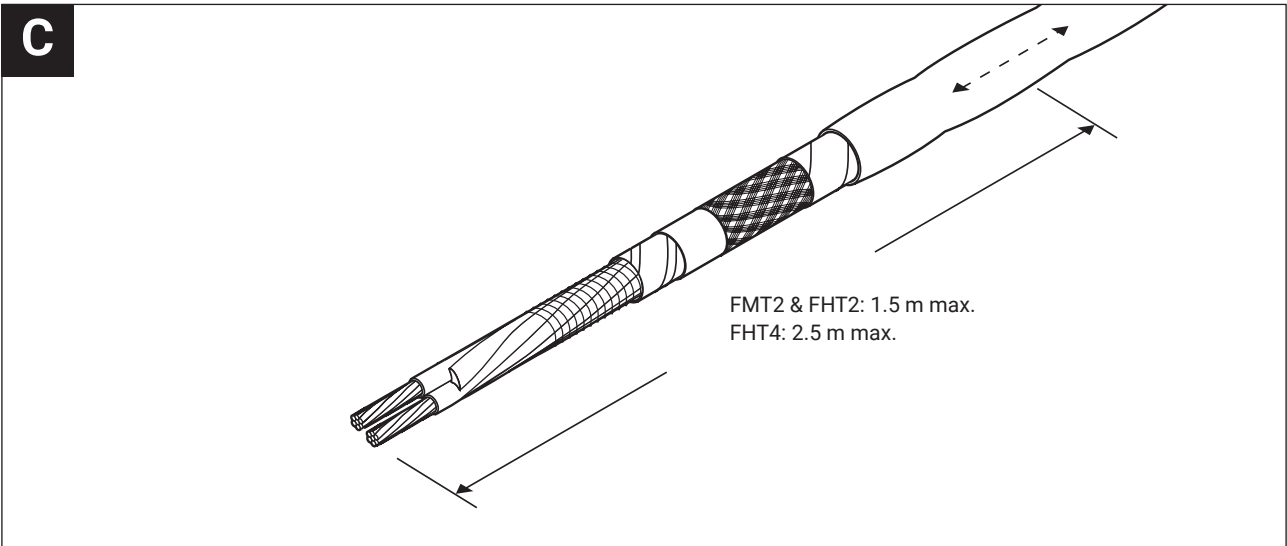
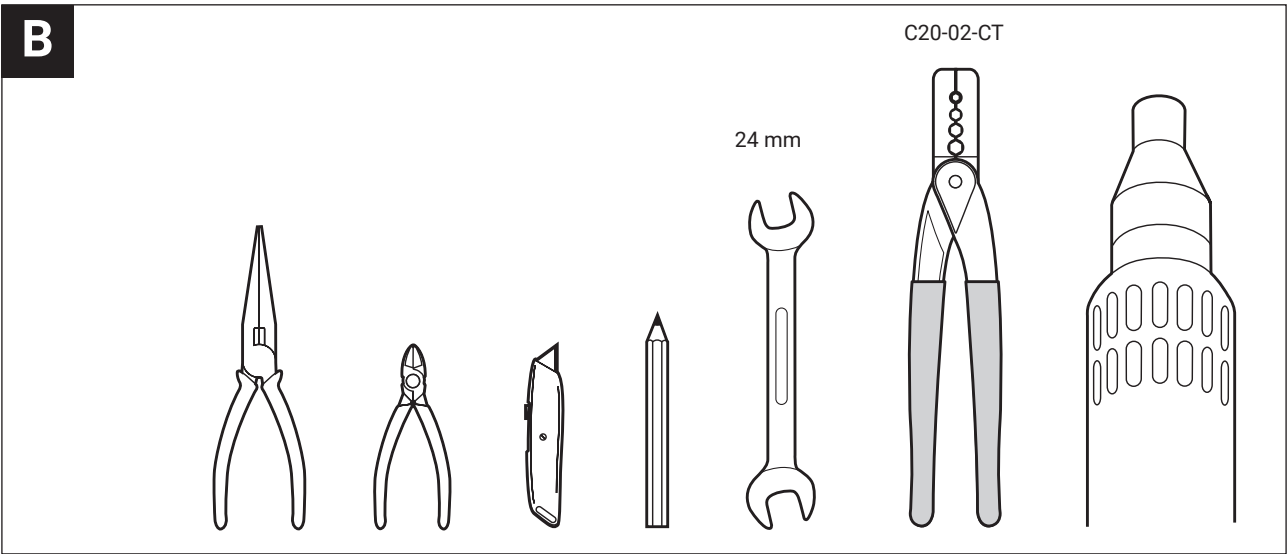
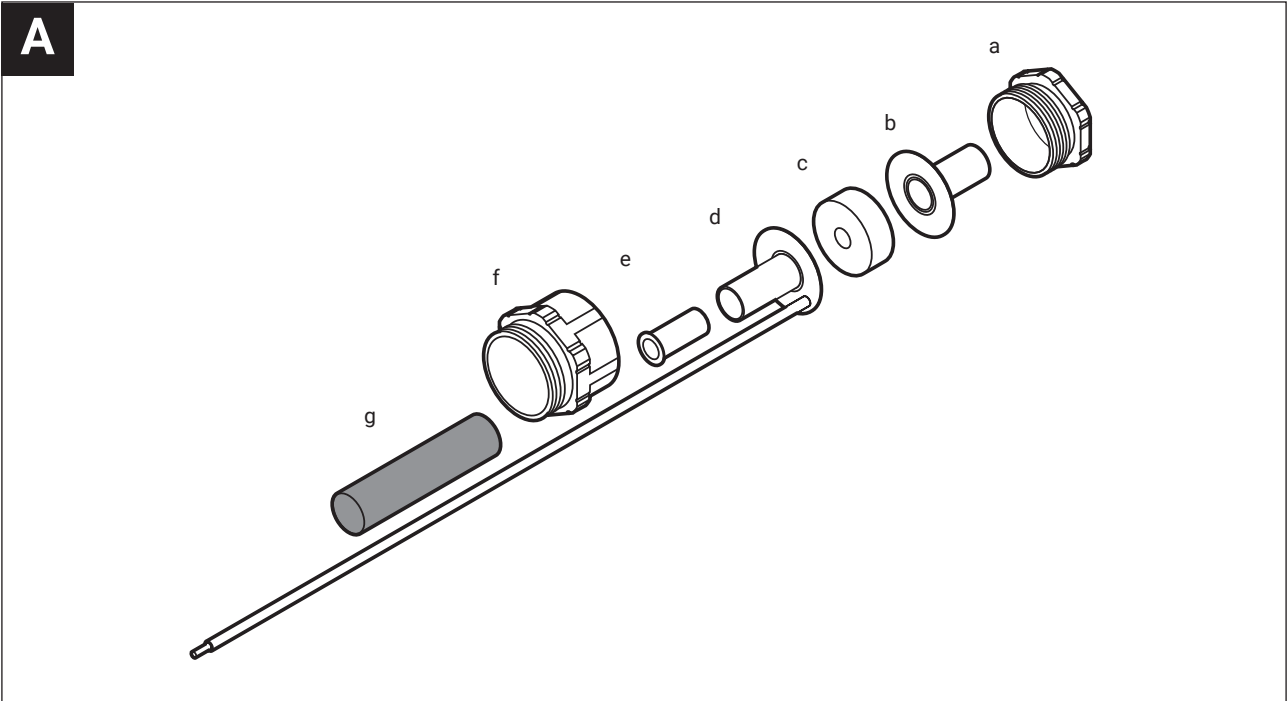
Připojovací souprava

Csatlakoztató készlet

Kit de conexiune



C20-02-F



ENGLISH

Not approved for use in hazardous areas, only use in safe areas.

EA (Russia, Kazakhstan, Belarus)
For other countries contact your local nVent representative.

Maximum withstand temperature
(de-energised)

FMT: 200°C (heating cable)

FHT: 260°C (heating cable)

C20-02-F: 105°C (power connection)

Ambient Temperature: -40°C to +40°C (FMT);
-60°C to +40°C (FHT)

Installation instruction for connection kit. For use with nVent RAYCHEM FMT and FHT heating cables.

⚠ WARNING: To prevent electrical shock, short circuit or arcing, this product must be installed correctly and water ingress must be avoided before and during the installation. Before installing this product, read the installation instructions completely.

DEUTSCH

Nicht für den Einsatz in Ex-Bereichen zugelassen, nur in Nicht-Ex-Bereichen verwenden.

max. Einsatztemperatur (ausgeschaltet)

FMT: 200°C (Heizband)

FHT: 260°C (Heizband)

C20-02-F: 105°C (Anschlussverbindung)

Umgebungstemperatur: -40°C bis +40°C (FMT);
-60°C bis +40°C (FHT)

Montageanleitung für Anschluss. Bei Einsatz von RAYCHEM FMT und FHT Heizleitung.

⚠ ACHTUNG: Zur Vermeidung von elektrischem Schlag, Kurzschluß oder Funkenbildung, muß dieses Gerät vorschriftsmäßig montiert werden. Das Gerät ist vor und während der Montage vor Wasser zu schützen.

FRANÇAIS

Pas approuvé pour zones explosibles, seulement pour zones ordinaires.

Température d'exposition (hors tension)

FMT: 200°C (ruban chauffant)

FHT: 260°C (ruban chauffant)

C20-02-F: 105°C (kit de connexion)

Température ambiante -40°C à +40°C (FMT);
-60°C à +40°C (FHT)

Notice d'installation pour le kit de connexion. Pour une utilisation avec les rubans chauffants RAYCHEM FMT et FHT.

⚠ Attention : Pour prévenir tous risques d'électrocution, de court-circuit ou d'arc électrique, ce produit doit être installé correctement et la pénétration d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation.

NEDERLANDS

Niet goedgekeurd voor gebruik in gevaarlijke zones, alleen te gebruiken in niet-gevaarlijke zones.

Maximale temperatuursbelasting voor de kabel (niet onder spanning)

FMT: 200°C (verwarmingskabel)

FHT: 260°C (verwarmingskabel)

C20-02-F: 105°C (aansluiting)

Omgevingstemperatuur: -40°C tot +40°C (FMT);
-60°C tot +40°C (FHT)

Installatie instructie voor aansluiting-afdichting. Voor gebruik met RAYCHEM FMT en FHT verwarmingskabel.

⚠ OPGELET: Om elektrische schokken, kortsluiting en vonken te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden.

NORSK

Ikke godkjent til bruk i risikoområder, skal kun brukes i sikre omgivelser.

Max. temperaturbestandighet (spenning avslått)

FMT: 200°C (varmekabel)

FHT: 260°C (varmekabel)

C20-02-F: 105°C (tilkobling sett)

Omgivelse temperatur -40°C til +40°C (FMT);
-60°C til +40°C (FHT)

Installasjonsbeskrivelse for tilkobling sett. Brukes til RAYCHEM FMT og FHT varmekabler.

⚠ ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt, kortslutning eller overslag, må dette produktet installeres riktig, og inntrenging av vann må unngås både før og under installasjonen. Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet.

SVENSKA

Ikke godkjent til bruk i risikoområder, skal kun brukes i sikre omgivelser.

Maximal temperaturtålighet (frånslagen spänning)

FMT: 200°C (värmekabel)

FHT: 260°C (värmekabel)

C20-02-F: 105°C (anslutningssats)

Omgivningstemperatur -40°C till +40°C (FMT);
-60°C till +40°C (FHT)

Monteringsanvisning för anslutningssats. Avsedd för RAYCHEM FMT och FHT värmekablar.

⚠ VARNING: För att undvika elshock, kortslutning eller ljusbåge måste produkten installeras korrekt och skyddas från inträngande vatten före och under installationen. Läs genom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas.

DANSK

Ikke godkendt til brug i eksplosionsfarlige miljøer.
Må kun anvendes i almindelige miljøer.

Maks. temperatur

FMT: 200°C (varmekabel)

FHT: 260°C (varmekabel)

C20-02-F: 105°C (tilslutningssæt)

Omgivelsestemperatur: -40°C til +40°C (FMT);
-60°C til +40°C (FHT)

Monteringsvejledning for afslutningssæt for
varmekabel type FMT og FHT fra RAYCHEM.

⚠ ADVARSEL: For at undgå elektrisk stød, kortslutning eller lysbuedannelse skal produktet monteres korrekt, og vandindtrængen skal undgås før og under montagen.

Læs hele montagevejledningen inden arbejdet påbegyndes.

SUOMI

Ei hyväksytty käytettäväksi räjähdysvaarallisissa tiloissa, käyttö ainoastaan turvallisissa tiloissa.

Suurin sallittu lämpötila (jännitteettömänä)

FMT: 200°C (lämpökaapeli)

FHT: 260°C (lämpökaapeli)

C20-02-F: 105°C (sähköliitäntä)

Ympäristön lämpötila -40°C - +40°C (FMT); -60°C - +40°C (FHT)

Loppupäätepakauksen asennusohje. Käytetään RAYCHEM FMT ja FHT

⚠ VAROITUS: Tämä tuote pitää asentaa oikein, ja veden pääsy kaapelin sisään tulee estää ennen asennusta ja asennuksen aikana, jotta vältetään sähköiskut, oikosulut tai kipinäointi kaapelissa. Lue asennusohjeet kokonaan läpi ennen tuotteen asennusta.

ITALIANO

Prodotto non omologato per l'impiego in aree pericolose, da utilizzarsi solo in aree sicure.

Massima temperatura di esposizione
(non alimentato)

FMT: 200°C (cavo scaldante)

FHT: 260°C (cavo scaldante)

C20-02-F: 105°C (lato potenza)

Temperatura ambiente da -40°C a +40°C (FMT);
-60°C a +40°C (FHT)

Istruzioni d'installazione per lato potenza. Da utilizzare per il cavo scaldante RAYCHEM FMT e FHT

⚠ Attenzione: Per prevenire scariche elettriche, corti circuiti o archi, questo prodotto deve essere installato correttamente e bisogna assolutamente evitare infiltrazioni di acqua prima e dopo l'installazione.

Prima di installare questo prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni.

ESPAÑOL

No está aprobada para uso en áreas peligrosas.
Debe utilizarse sólo en áreas seguras.

Máxima temperatura de exposición (desconectado)

FMT: 200°C (cable calefactor)

FHT: 260°C (cable calefactor)

C20-02-F: 105°C (kit de conexión)

Temperatura ambiente -40°C a +40°C
(FMT); -60°C a +40°C (FHT)

Instrucciones de instalación para el kit de conexión. Para uso con los cables calefactores RAYCHEM FMT and FHT.

⚠ Atención: Para evitar contactos eléctricos, cortocircuitos o descargas eléctricas, este producto debe ser instalado de forma correcta y debe evitarse la entrada de agua durante y después de la instalación.

Antes de proceder a su instalación, léanse completamente estas instrucciones.

POLSKI

Produkt przeznaczony do montażu poza strefami zagrożonymi wybuchem.

Maksymalna wytrzymałość temperaturowa
(bez napięcia)

FMT: 200°C (przewód grzejny)

FHT: 260°C (przewód grzejny)

C20-02-F: 105°C (zestaw zasilający)

Temperatura otoczenia: -40°C do +40°C (FMT);
-60°C do +40°C (FHT)

Instrukcja instalacji zestawu połączeniowego. Używać z przewodami grzejnymi RAYCHEM FMT i FHT.

⚠ UWAGA: Aby zapobiec porażeniu prądem, zwarcia lub iskrzeniu niniejszy produkt musi być poprawnie zamontowany, z uniknięciem zawilgocenia przed i podczas montażu.

РУССКИЙ

Набор не предназначен для использования во взрывоопасных зонах, допустимо использование только в нормальных (невзрывоопасных) зонах.

ЕАС соответствие техническим регламентам Таможенного союза (Республика Беларусь, Республика Казахстан и Российская Федерация). Для получения информации о других сертификатах, пожалуйста, обращайтесь в местное представительство nVent.

Макс. допустимая температура
(в выключенном состоянии):

FMT: 200°C (греющий кабель)

FHT: 260°C (греющий кабель)

C20-02-F: 105°C (соединительный набор)

Допустимая температура воздуха:

FMT: -40...+40°C

FHT: -60...+40°C

Инструкции по монтажу соединительного набора для использования с греющими кабелями RAYCHEM FMT и FHT.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание поражения электрическим током, короткого замыкания или искрения данный продукт должен быть правильно смонтирован. Следует избегать проникновения влаги перед монтажом и в его процессе. Перед началом монтажа внимательно прочтите инструкцию.

ČESKY

Pouze pro použití v prostředí bez nebezpečí výbuchu, není schváleno pro použití ve výbušném prostředí.

Maximální expoziční teplota (při odpojení)

FMT: 200°C (topný kabel)

FHT: 260°C (topný kabel)

C20-02-F: 105°C (silové napájení)

Okolní teplota -40°C až +40°C (FMT);

-60°C až +40°C (FHT)

Montážní návod pro připojovací soupravu. Pro použití s topnými kabely RAYCHEM FMT a FHT

⚠ UPOZORNĚNÍ: Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou.

Před započetím montáže přečtěte pozorně celý montážní návod.

MAGYAR

Nincs bevizsgálva robbanásveszélyes környezetre. Csak nem robbanásveszélyes területen használható.

A megengedett legmagasabb hőmérséklet (kikapcsolt állapotban)

FMT: 200°C (a fűtőkábel)

FHT: 260°C (a fűtőkábel)

C20-02-F: 105°C (a tápcsatlakoztatás)

Környezeti hőmérséklet -40°C - +40°C (FMT);

-60°C - +40°C (FHT)

Szerelési utasítás a csatlakoztatásra.

Az RAYCHEM FMT és FHT fűtőkábelrel történő alkalmazáshoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Elkerülendő a villamos átütést, a rövidzárlatot vagy ívhúzást, a szerelést pontosan kell végezni és a szerelés előtt és alatt víz nem kerülhet be.

A szerelés előtt az útmutatót gondosan elolvasni

ROMANA

Nu este recomandat utilizarea in zone cu potential exploziv, folositi acest kit de conexiune doar in zone sigure.

Temperatura maxima de expunere (alimentarea electrica intrerupta)

FMT: 200°C (pentru cablul de incalzire)

FHT: 260°C (pentru cablul de incalzire)

C20-02-F: 105°C (pentru kitul de conexiune la alimentarea electrica)

Temperatura mediului ambiant:

-40°C la +40°C (FMT);

-60°C la +40°C (FHT)

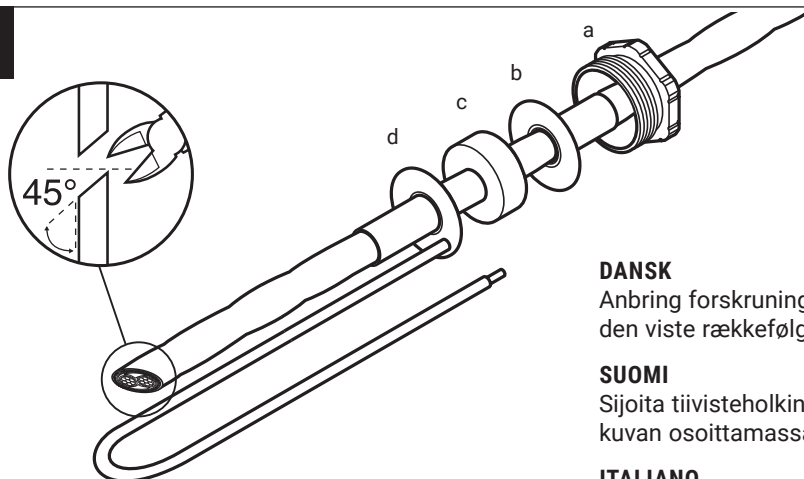
Instructiuni de instalare a kitului de conexiune.

Pentru utilizarea impreuna cu cablurile de incalzire RAYCHEM de tip FMT si FHT.

⚠ ATENTIE: Pentru prevenirea socurilor electrice, a scurtcircuitelor sau a arcurilor electrice, instalati in mod corespunzator acest produs si evitati infiltrarea apei in timpul montajului.

Inainte de montaj, cititi cu atentie instructiunile de instalare.

1

**ENGLISH**

Position gland components and grommet on the heating cable in order shown.

DEUTSCH

Stecken Sie die Verschraubung und die Gummidichtung wie abgebildet auf das Heizband.

FRANÇAIS

Positionner les composants et le joint du presse-étoupe sur le ruban chauffant dans l'ordre indiqué.

NEDERLANDS

Schuif de wartelonderdelen en de dichtingsring over de verwarmingskabel in de aangegeven volgorde.

NORSK

Plasser nippelkomponentene og pakning på varmekabelen i vist rekkefølge.

SVENSKA

Positionera förskruvningen och tätningen på varmekabeln i den ordningen som bilden visar.

DANSK

Anbring forskruvningen samt pakningen på varmekablet i den viste rækkefølge.

SUOMI

Sijoita tiivisteholkin osat ja tiivistekumi lämpökaapelille kuvan osoittamassa järjestyksessä.

ITALIANO

Posizionare i componenti del pressacavo e la guarnizione sul cavo scaldante esattamente nello stesso ordine dell'illustrazione.

ESPAÑOL

Posicionar los componentes del prensaestopas y prensacables en el cable calefactor según el orden indicado.

POLSKI

Umieścić d-awik i pierdciep uszczelniający na taśmie grzewczej w kolejności pokazanej na rysunku.

RUSSKIJ

Razmestit' komponenty sal'nika i uplotnenie na grejwem kabele v porjadke, pokazanom na risunke.

ČESKY

Umístřte řásti přichodky a řesnicí krouřek na topný kabel v pořadí dle obrázku.

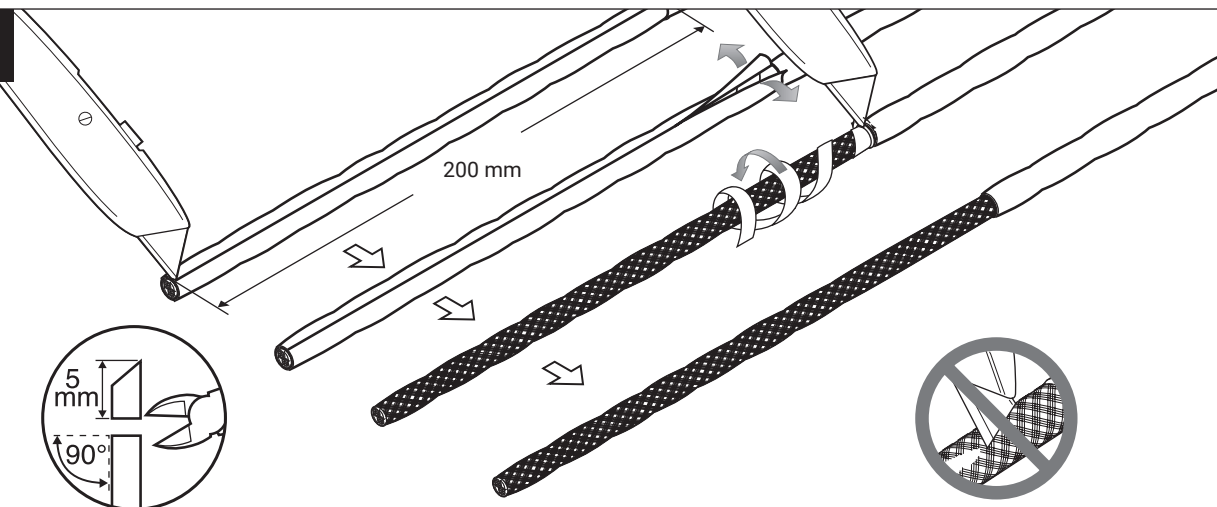
MAGYAR

A mutatott sorrendben tolja fel a tömszelence alkatrészeit és a tömítőgyűrűt a fűtőkábelre.

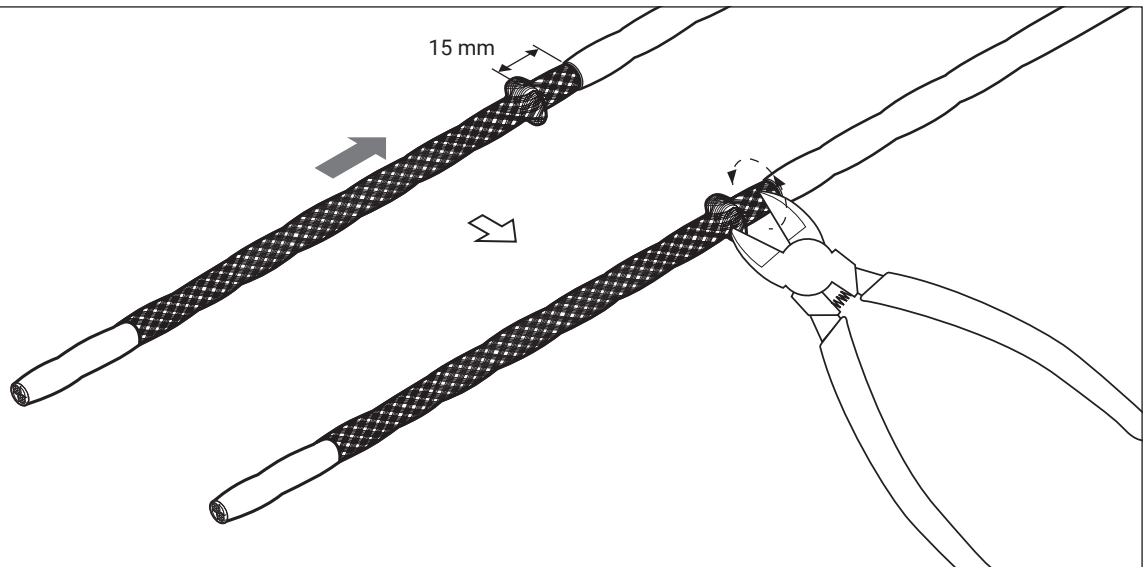
ROMANA

Pozitionati componentele presetupeii si inelul de fixare pe cablul de incalzire in ordinea indicata in imagine.

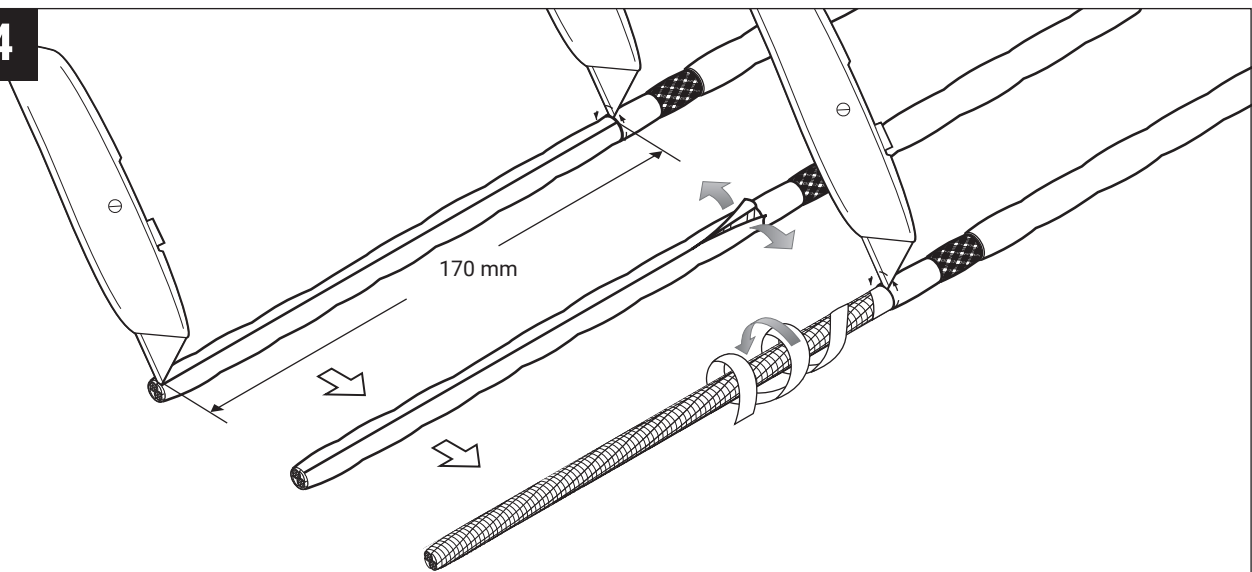
2



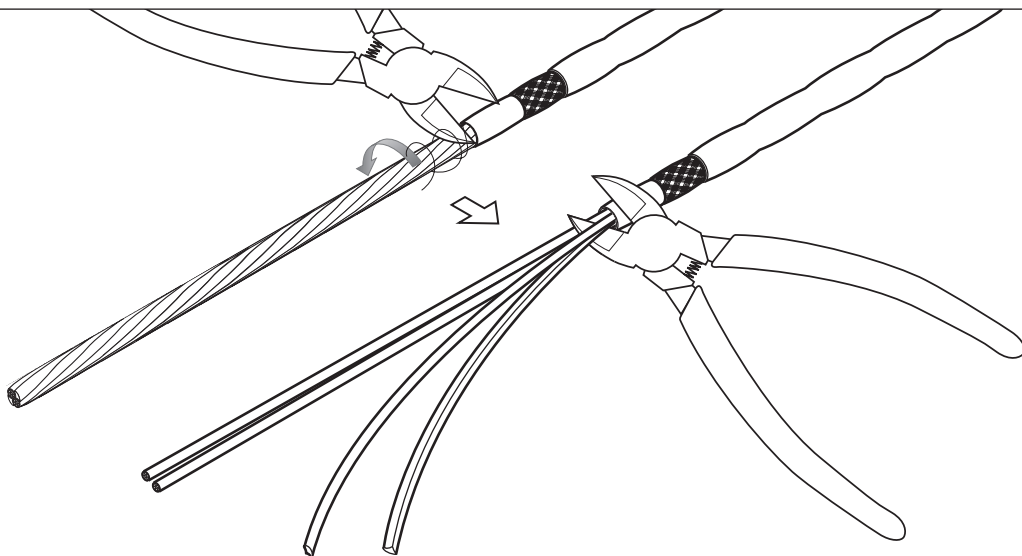
3



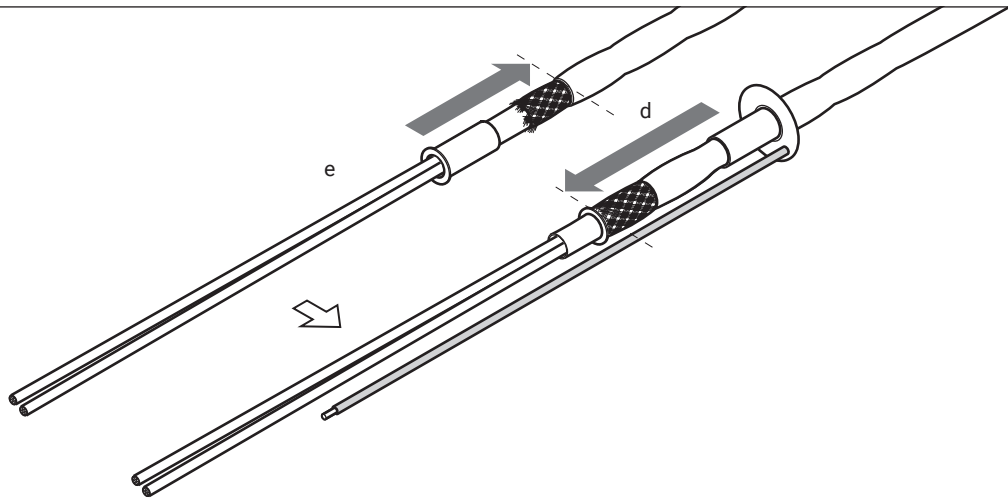
4



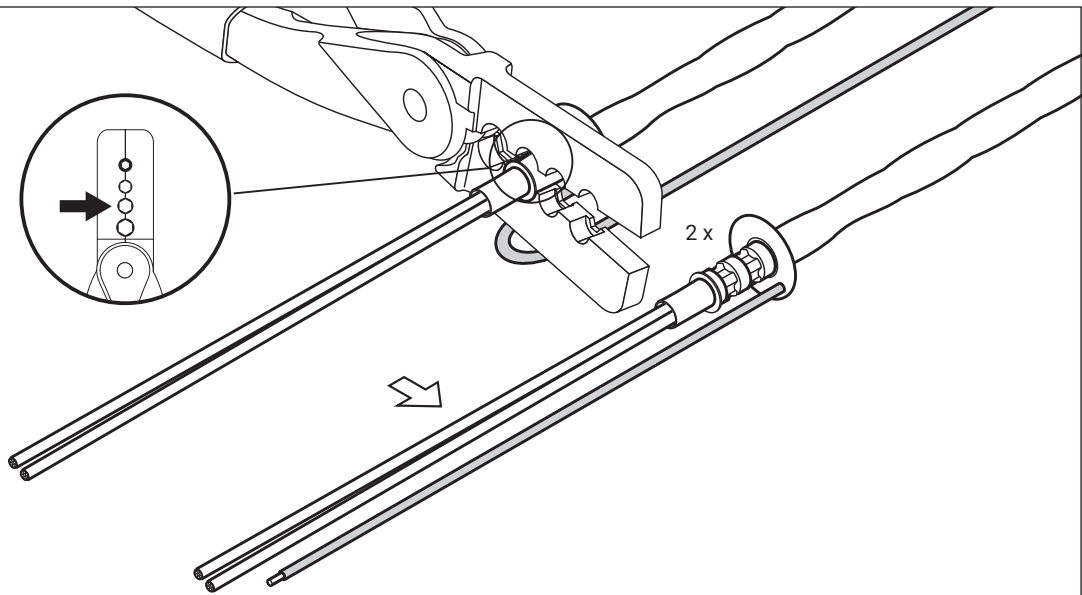
5



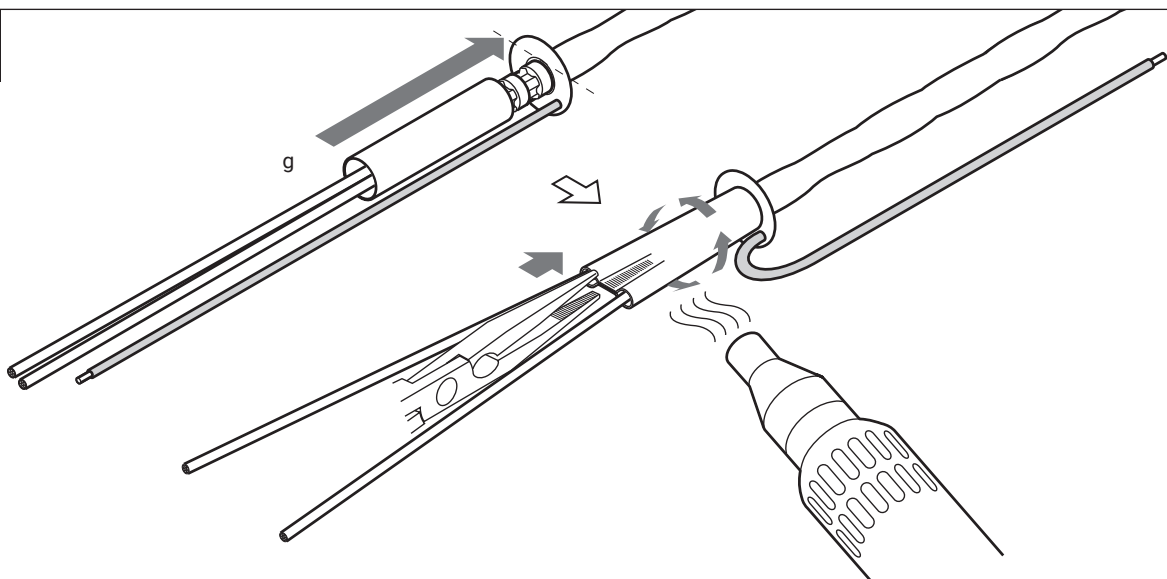
6



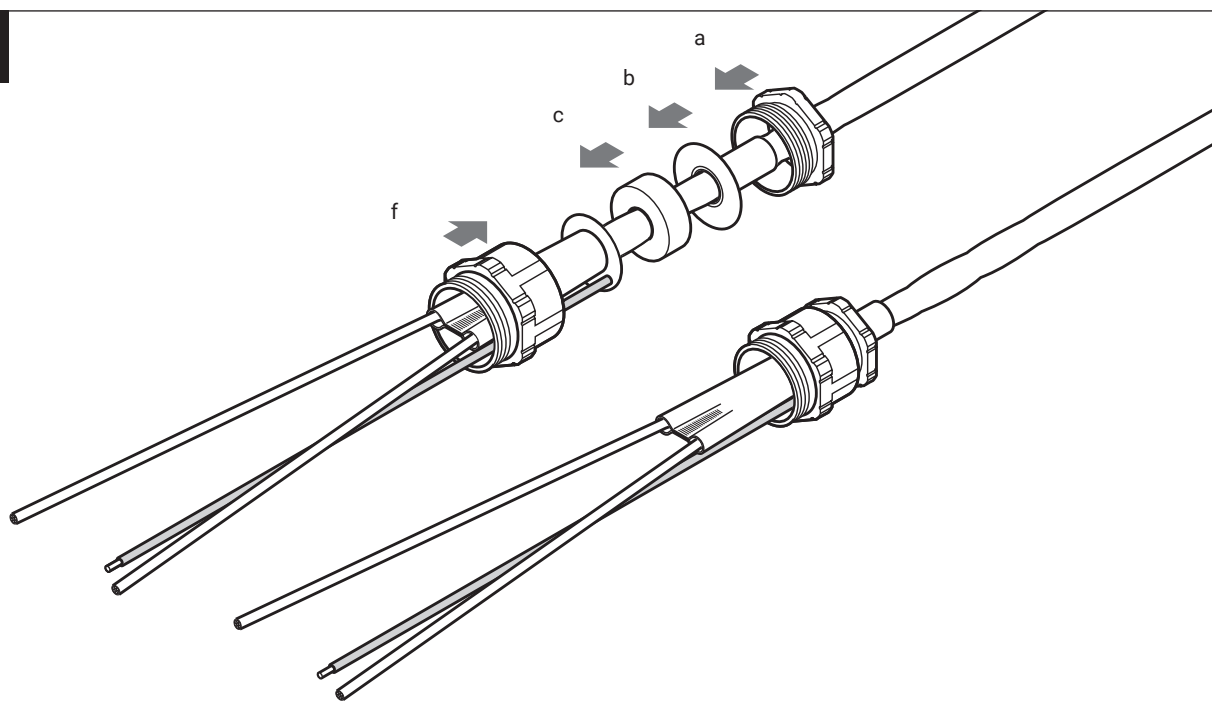
7



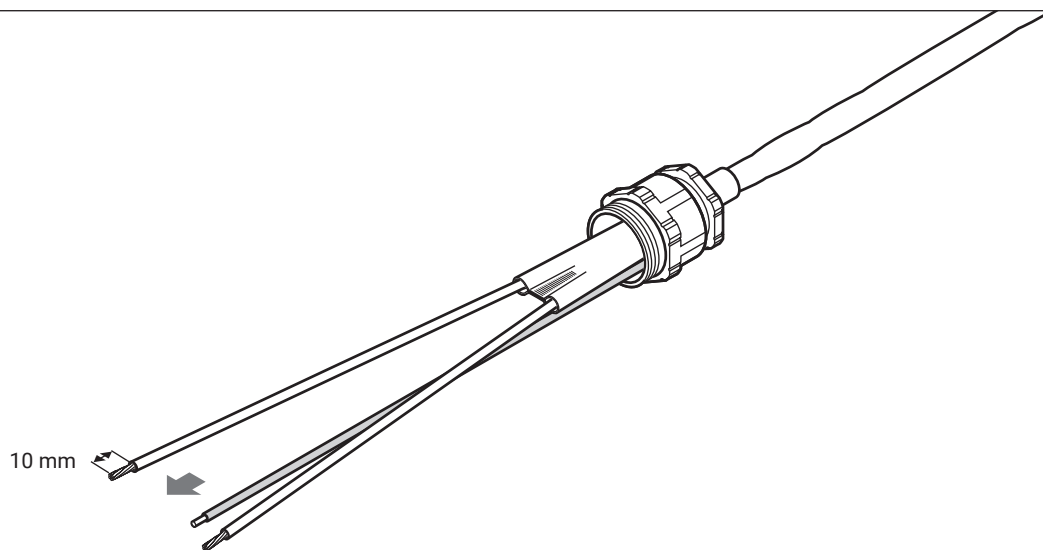
8



9



10



СВЕДЕНИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Транспортировать в упаковке можно всеми видами крытых транспортных средств (автомобильным, железнодорожным, речным, авиационным и др.) в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок при температуре воздуха от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$. Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании. Материалы и оборудование должны храниться в сухих и чистых закрытых помещениях при температуре от -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$ и быть защищены от механических повреждений.



België / Belgique

Tel +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
salesbelux@nvent.com

Bulgaria

Tel +359 5686 6886
Fax +359 5686 6886
salesee@nvent.com

Česká Republika

Tel +420 602 232 969
czechinfo@nvent.com

Denmark

Tel. +45 70 11 04 00
salesdk@nvent.com

Deutschland

Tel 0800 1818205
Fax 0800 1818204
salesde@nvent.com

España

Tel +34 911 59 30 60
Fax +34 900 98 32 64
ntm-sales-es@nvent.com

France

Tél 0800 906045
Fax 0800 906003
salesfr@nvent.com

Hrvatska

Tel +385 1 605 01 88
Fax +385 1 605 01 88
salesee@nvent.com

Italia

Tel +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55 28
salesit@nvent.com

Lietuva/Latvija/Eesti

Tel +370 5 2136633
Fax +370 5 2330084
info.baltic@nvent.com

Magyarország

Tel +36 1 253 4617
Fax +36 1 253 7618
saleshu@nvent.com

Nederland

Tel 0800 0224978
Fax 0800 0224993
salesnl@nvent.com

Norge

Tel +47 66 81 79 90
salesno@nvent.com

Österreich

Tel +43 (2236) 860077
Fax +43 (2236) 860077-5
info-ntm-at@nvent.com

Polska

Tel +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
salespl@nvent.com

Republic of Kazakhstan

Tel +7 495 926 18 85
Fax +7 495 926 18 86
saleskz@nvent.com

Россия

Тел +7 495 926 18 85
Факс +7 495 926 18 86
salesru@nvent.com

Serbia and Montenegro

Tel +381 230 401 770
Fax +381 230 401 770
salesee@nvent.com

Schweiz/Suisse

Tel 0800 551 308
Fax 0800 551 309
info-ntm-ch@nvent.com

Suomi

Puh 0800 11 67 99
salesfi@nvent.com

Sverige

Tel +46 31 335 58 00
salesse@nvent.com

Türkiye

Tel +90 560 977 6467
Fax +32 16 21 36 04
ntm-sales-tr@nvent.com

United Kingdom

Tel 0800 969 013
Fax 0800 968 624
salesthermalUK@nvent.com



nVent.com

©2018 nVent. All nVent marks and logos are owned or licensed by nVent Services GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. nVent reserves the right to change specifications without notice.

Raychem-IM-INSTALL142-C2002F-ML-1805